

## Programa del IX Seminario de las Dos Navarras

- 9,30 h. Recepción de asistentes en la Casa de Cultura de Olite. Café.
- 10,00 h. Inicio de la sesión. Palabras de bienvenida a cargo del Alcalde de Olite, Francisco Legaz, y del Vicepresidente Segundo del Gobierno de Navarra, Juan Luis Sánchez de Muniáin.
- 10,15 h. Primera ponencia: "Turismo cultural en la Zona Media de Navarra", a cargo de Javier Adot y Katrin Setuain, de la empresa Guiarte, gestora de servicios turísticos.
- 10,45 h. Segunda Ponencia: "Sonidos de Iranzu", a cargo de Charo Apesteguía, gerente de la Asociación Turística Tierras de Iranzu.
- 11,15 h. Tercera ponencia: "Itinerario de Patrimonio Industrial entre las localidades de Eugi y Banca (Proyecto Poctefa)", a cargo de Maite Errea, Presidenta del Concejo de Eugi y Mixel Oçafraín, Alcalde de la localidad bajonavarra de Banca.
- 11,45 h. Pausa café.
- 12,15 h. Intervención de autoridades:
- Alcalde de Olite, Sr. D. Francisco Legaz.
  - Representante del Consejo General de Pirineos Atlánticos.
  - Presidenta de la Comunidad Foral de Navarra, Sra. Dña. Yolanda Barcina Angulo.
- 13,00 h. Visita al Palacio Real de Olite e Iglesia de Santa María.
- 14,00 h. Traslado a Bodegas Pagos de Araiz. Visita y aperitivo-buffet.
- 15,30 h. Despedida.

Olite, 21 de mayo de 2013

## Programme du IXème Séminaire des Deux Navarres

- 9h30 Accueil des participants à la Maison de la Culture d'Olite. Café.
- 10h00 Début du Séminaire. Mot de bienvenue de Monsieur le maire d'Olite, Francisco Legaz, et du deuxième Viceprésident du Gouvernement de Navarre, Juan Luis Sánchez de Muniáin.
- 10h15 Première intervention: "Tourisme culturel à la Navarre Centrale". Javier Adot et Katrin Setuain, de la société Guiarte, organisatrice de services touristiques.
- 10h45 Deuxième intervention: "Sons d'Iranzu". Charo Apesteguía, directrice de l'Association de Tourisme Tierras de Iranzu.
- 11h15 Troisième intervention: "Itinéraire de Patrimoine Industriel entre les villages de Eugi et Banca (Projet Poctefa)". Maite Errea, Présidente du Conseil d'Eugi et, Mixel Oçafraín Maire du village basnavarrais de Banca.
- 11h45 Pause café.
- 12h15 Intervention des autorités:
- Maire d'Olite, Monsieur Francisco Legaz.
  - Représentant du Conseil General des Pyrénées Atlantiques.
  - Présidente de la Communauté Forale de Navarre, Madame Yolanda Barcina Angulo.
- 13h00 Visite du Palais Royal d'Olite et de l'église de Sainte Marie.
- 14h00 Déplacement aux Caves Pagos de Araiz. Visite et apéritif-buffet.
- 15h30 Fin des actes.

Olite, 21 Mai 2013

## IX. Bi Nafarroen Mintegiko programa

- 9,30etan. Partehartzaileen errezibitzea Erriberriko Kultur Etxean. Kafea.
- 10,00etan. Saioaren hasiera. Ongietorri hitzak eta Francisco Legaz Erriberriko alkate jaunaren Juan Luis Sánchez de Muniáin Nafarroako Gobernuaren bigarren lehendakariordearen ahoan.
- 10,15etan. Lehen hitzaldia: "Kultur turismoa Nafarroako Erdialdean", Javier Adot eta Katrin Setuain, Guiarte turismo zerbitzuetako enpresaren ordezkariak emana.
- 10,45etan. Bigarren hitzaldia: "Irantzuko soinuak", Charo Apesteguía, Tierras de Iranzu turismo elkarteko kudeaketariak emana.
- 11,15etan. Hirugarren hitzaldia: "Industri ondarearen ibilbidea Eugi eta Bankako herrien artean (Poctefa proiektua)", Maite Errea, Eugiko kontzejuaren buruak eta Mixel Oçafraín, Nafarroa behereko Banka herriko Alkatea emana.
- 11,45etan. Geldi-aldia.
- 12,15etan. Agintarien hitzaldiak:
- Erriberriko alkatea, Francisco Legaz jauna.
  - Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Orokorreko ordezkaria.
  - Nafarroako Foru Komunitateko lehendakaria, Yolanda Barcina andrea.
- 13,00etan. Erriberriko errege jauregia eta Santa Maria eliza bisitatzea.
- 14,00etan. Pagos de Araiz ardandegietara aldatzea. Bisita eta otamen-bufetea.
- 15,30etan. Bukaera.

Erriberri, 2013ko maiatzaren 21ean